

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 86 — 646

27 MARS 1986. — Décret contenant le deuxième ajustement des dépenses culturelles, Education nationale, pour l'année budgétaire 1985  
Matières visées par l'article 59bis, § 2, 2°, de la Constitution (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

## AJUSTEMENTS DES CREDITS

Article 1<sup>er</sup>

Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes, et au titre II, dépenses de capital, pour les dépenses culturelles — Education nationale — de l'année budgétaire 1985 visées par l'article 7 de la loi du 9 août 1980 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé au projet de décret à concurrence de :

(En millions de francs)

| AJUSTEMENTS   | Crédits non dissociés | Crédits dissociés    |                       |
|---|-----------------------|----------------------|-----------------------|
|   |                       | Crédits d'engagement | Crédits d'ordonnement |
| <b>Dépenses courantes (titre I) :</b>                   |                       |                      |                       |
| — Crédits supplémentaires de l'année courante . . . . . | 424,7                 | —                    | —                     |
| — Réductions . . . . .                                  | 2,5                   | —                    | —                     |
| <b>Dépenses de capital (titre II) :</b>                 |                       |                      |                       |
| — Crédits supplémentaires de l'année courante . . . . . | 0,8                   | —                    | —                     |
| — Réductions . . . . .                                  | 140,0                 | —                    | —                     |

## ART. 2

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures.

## TITRE I — Dépenses courantes

Section 87 — Article 12.01.01

Section 88 — Article 12.01.01

Section 95 — Article 12.01.01

Article 12.01.02

Article 12.07.01

## ART. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés ci-après peuvent être repor-

tés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

## TITRE II — Dépenses de capital

Section 97 — Article 81.01

Article 81.02

## ART. 4

Les soldes disponibles reportés des années antérieures sur l'article 82.01 de la section 97, allocations et prêts d'études, titre II, partie II, sont annulés à concurrence de 160 millions de francs.

Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mars 1986.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française,  
Ph. MONFILS

Le Ministre des Affaires sociales, de la Formation et du Tourisme,  
E. POULLET

Le Ministre de la Santé, de l'Enseignement et des classes moyennes,  
A. BERTOUILLE

(1) Session 1985-1986.

Documents du conseil. — N° 5-IV, n° 1. Projet de décret. — N° 5-IV, n° 2. Rapport.

Comptes rendus intégraux. — Discussion. Séances des 12 et 13 mars 1986. — Adoption. Séance du 27 mars 1986.

DEUXIEME AJUSTEMENT DES DEPENSES CULTURELLES, EDUCATION NATIONALE  
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | Crédits<br>supplémentaires<br>année courante | Réductions | Crédits<br>supplémentaires<br>années<br>antérieures |
|------|----------|--|------------|---|
|------|----------|--|------------|---|

SECTION 84

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.02 Intervention de la Communauté française en faveur  
des institutions françaises d'enseignement qui dis-  
pensent un enseignement en français en dehors  
des limites territoriales de la Communauté fran-  
çaise . . . . .

|   |     |   |
|---|-----|---|
| — | 1,9 | — |
|---|-----|---|

Totaux pour le chapitre 01 . . . . .

|   |     |   |
|---|-----|---|
| — | 1,9 | — |
|---|-----|---|

Totaux pour la section 84. — Enseignement fonda-  
mental . . . . .

|   |     |   |
|---|-----|---|
| — | 1,9 | — |
|---|-----|---|

SECTION 85

ENSEIGNEMENT SPECIAL

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.01 Subventions pédagogiques, subventions sous forme  
de souscriptions à des ouvrages, aides à des tra-  
vaux de recherches, soutien de revues pédago-  
giques . . . . .

|     |   |   |
|-----|---|---|
| 0,4 | — | — |
|-----|---|---|

Totaux pour le chapitre III . . . . .

|     |   |   |
|-----|---|---|
| 0,4 | — | — |
|-----|---|---|

Totaux pour la section 85. — Enseignement spécial

|     |   |   |
|-----|---|---|
| 0,4 | — | — |
|-----|---|---|

TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES   | Crédits supplémentaires année courante | Réductions | Crédits supplémentaires années antérieures |
|---|--|--|------------|--|
| <b>SECTION 86</b>   |  |  |            |  |
| <b>ENSEIGNEMENT SECONDAIRE<br/>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b>                                    |  |  |            |  |
| <b>CHAPITRE I</b>   |  |  |            |  |
| <b>DÉPENSES DE CONSOMMATION</b>   |  |  |            |  |
| (Dépenses courantes pour biens et services)   |  |  |            |  |
| § 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i>  |  |  |            |  |
| 12.46   | Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique et de recherche scientifique . . . . . | 0,5                                    | —          | —  |
|   | Totaux pour le § 2 . . . . .   | 0,5                                    | —          | —  |
|   | Totaux pour le chapitre I . . . . .  | 0,5                                    | —          | —  |
|   | Totaux pour la section 86. — Enseignement secondaire — Enseignement et Formation . . . . .   | 0,5                                    | —          | —  |
| <b>SECTION 87</b>   |  |  |            |  |
| <b>ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE</b>   |  |  |            |  |
| <b>CHAPITRE IV</b>  |  |  |            |  |
| <b>TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>                                |  |  |            |  |
| Transferts de revenus<br>aux fonds et aux institutions publiques<br>sans caractère d'entreprise |  |  |            |  |
| 41.01   | Subvention destinée à alimenter le Fonds national de la recherche scientifique (loi du 27 juillet 1971)  | 88,0                                   | —          | —  |
|   | Totaux pour le chapitre IV . . . . .   | 88,0                                   | —          | —  |
|   | Totaux pour la section 87. — Enseignement universitaire . . . . .  | 88,0                                   | —          | —  |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| An.  | LIBELLES   | Crédits supplémentaires année courante | Réductions | Crédits supplémentaires années antérieures |
|--|--|--|------------|--|
| SECTION 88   |  |  |            |  |
| ENSEIGNEMENT SUPERIEUR<br>AUTRE QU'UNIVERSITAIRE         |  |  |            |  |
| CHAPITRE III   |  |  |            |  |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS |  |  |            |  |
| Transferts de revenus à l'étranger                       |  |  |            |  |
| 34.04  | Subvention à l'« Agence de Coopération culturelle et technique » (siège à Paris) . . . . . | 0,3                                    | —          | —  |
|  | Totaux pour le chapitre III . . . . .  | 0,3                                    | —          | —  |
|  | Totaux pour la section 88. — Enseignement supérieur autre qu'universitaire . . . . .       | 0,3                                    | —          | —  |
| SECTION 95   |  |  |            |  |
| RECHERCHE SCIENTIFIQUE<br>ENSEIGNEMENT ET FORMATION      |  |  |            |  |
| CHAPITRE I   |  |  |            |  |
| DEPENSES DE CONSOMMATION                                 |  |  |            |  |
| (Dépenses courantes pour biens et services)              |  |  |            |  |
| § 1. Salaires et charges sociales                        |  |  |            |  |
| 11.03  | Rémunération du personnel actif en disponibilité, etc. :                                   |  |            |  |
|  | 01. Académie royale de Belgique . . . . .  | 15,9                                   | —          | —  |
| 11.04  | Allocations généralement quelconques au personnel de la Communauté française :             |  |            |  |
|  | 01. Académie royale de Belgique . . . . .  | 0,5                                    | —          | —  |
|  | Totaux pour le § 1 . . . . .   | 16,4                                   | —          | —  |
| 2. Achat de biens non durables et de services            |  |  |            |  |
| 12.01  | Honoraires des avocats et des médecins, etc. :   |  |            |  |
|  | 01. Académie royale de Belgique . . . . .  | 0,9                                    | —          | —  |
|  | 02. Commission de la Biographie nationale . . . . .  | 0,9                                    | —          | —  |
| 12.02  | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc. :                   |  |            |  |
|  | 01. Académie royale de Belgique . . . . .  | 2,8                                    | —          | —  |
|  | 02. Commission de la Biographie nationale . . . . .  | 1,2                                    | —          | —  |
| 12.03  | Dépenses de consommation énergétiques, etc. :  |  |            |  |
|  | 01. Académie royale de Belgique . . . . .  | 1,8                                    | —          | —  |
| 12.05  | Indemnités généralement quelconques au personnel de la Communauté française, etc. :        |  |            |  |
|  | 01. Académie royale de Belgique . . . . .  | 0,1                                    | —          | —  |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES  | Crédits supplémentaires année courante | Réductions | Crédits supplémentaires années antérieures |
|-------|---|--|------------|--|
| 12.07 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. : |  |            |  |
|       | 01. Académie royale de Belgique   | 0,2                                    | —          | —  |
|       | Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07                                     | 7,9                                    | —          | —  |
| 12.80 | Dépenses de frais de voyage à l'étranger de professeurs d'université            | 0,2                                    | —          | —  |
|       | Totaux pour le § 2  | 8,1                                    | —          | —  |
|       | Totaux pour le chapitre I   | 24,5                                   | —          | —  |

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de revenus aux ménages

|       |  |     |   |   |
|-------|--|-----|---|---|
| 33.01 | Subventions en vue d'assurer le financement de congrès et de colloques en Belgique, organisés par des institutions de langue française     | 0,2 | — | — |
| 33.02 | Subvention en vue d'assurer le financement des prix décernés par l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique | 0,6 | — | — |
| 33.04 | Subventions à des jeunes chercheurs et étudiants :   |     |   |   |
|       | 03. Pour des missions scientifiques de jeunes chercheurs à l'étranger  | 0,4 | — | — |
| 33.09 | Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion   | 0,5 | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre III  | 1,7 | — | — |

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus  
aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise

|       |   |      |   |   |
|-------|---|------|---|---|
| 41.04 | Subvention au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques | 9,0  | — | — |
| 41.08 | Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer la revalorisation des prix académiques      | 0,3  | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre IV  | 9,3  | — | — |
|       | Totaux pour la section 95. — Recherche scientifique — Enseignement et Formation   | 35,5 | — | — |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.   | LIBELLES  |  | Crédits supplémentaires année courante | Réductions |  | Crédits supplémentaires années antérieures |
|--|---|--|--|------------|--|--|
| <b>SECTION 97</b>  |   |  |  |            |  |  |
| <b>ALLOCATIONS ET PRETS D'ETUDES<br/>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b> |   |  |  |            |  |  |
| <b>CHAPITRE III</b>  |   |  |  |            |  |  |
| <b>TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>   |   |  |  |            |  |  |
| <b>Transferts de revenus aux ménages</b>                           |   |  |  |            |  |  |
| 33.02  | Octroi d'allocations et prêts d'études aux élèves et étudiants de condition peu aisée . . . . .   |  | 300,0                                  | —          |  | —  |
|  | Totaux pour le chapitre III . . . . .   |  | 300,0                                  | —          |  | —  |
|  | Totaux pour la section 97. — Allocations et prêts d'études — Enseignement et Formation . . . . .  |  | 300,0                                  | —          |  | —  |
| <b>SECTION 99</b>  |   |  |  |            |  |  |
| <b>ORGANISATION DES ETUDES<br/>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b>       |   |  |  |            |  |  |
| <b>CHAPITRE 01</b>   |   |  |  |            |  |  |
| <b>DIVERS</b>  |   |  |  |            |  |  |
| <b>Non réparti économiquement</b>                                  |   |  |  |            |  |  |
| 01.07  | Dépenses de toutes natures relatives aux districts socio-pédagogiques de l'enseignement de l'Etat organisé dans la Communauté française . . . . . |  | —                                      | 0,6        |  | —  |
|  | Totaux pour le chapitre 01 . . . . .  |  | —                                      | 0,6        |  | —  |
|  | Totaux pour la section 99. — Organisation des études — Enseignement et Formation . . . . .  |  | —                                      | 0,6        |  | —  |
|  | <b>TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES . . . . .</b>   |  | <b>424,7</b>                           | <b>2,5</b> |  | <b>—</b>                                   |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES   | Crédits supplémentaires année courante | Réductions   | Crédits supplémentaires années antérieures |
|---|--|--|--------------|--|
| <b>PARTIE II</b>  |  |  |              |  |
| <b>CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES<br/>A LA REALISATION<br/>DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS</b> |  |  |              |  |
| <b>SECTION 95</b>   |  |  |              |  |
| <b>RECHERCHE SCIENTIFIQUE<br/>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b>                                     |  |  |              |  |
| <b>Achats de biens meubles durables</b>   |  |  |              |  |
| 74.01   | Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :  |  |              |  |
|   | 01. Académie royale de Belgique . . . . .  | 0,6                                    | —            | —  |
| 74.80   | Achats d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par l'Académie royale de Belgique (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé à titre de subvention dans la caisse de l'établissement) . . . . . | 0,2                                    | —            | —  |
|   | <b>Totaux pour le chapitre VII . . . . .</b>   | <b>0,8</b>                             | <b>—</b>     | <b>—</b>                                   |
|   | <b>Totaux pour la section 95. — Recherche scientifique — Enseignement et Formation . . . . .</b>   | <b>0,8</b>                             | <b>—</b>     | <b>—</b>                                   |
| <b>SECTION 97</b>   |  |  |              |  |
| <b>ALLOCATIONS ET PRETS D'ETUDES<br/>ENSEIGNEMENT ET FORMATION</b>                              |  |  |              |  |
| <b>CHAPITRE VIII</b>  |  |  |              |  |
| <b>OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS</b>  |  |  |              |  |
| <b>Octroi de crédits et participations aux ménages</b>  |  |  |              |  |
| 82.01   | Provision pour prêts d'études . . . . .  | —                                      | 140,0        | —  |
|   | <b>Totaux pour le chapitre VIII . . . . .</b>  | <b>—</b>                               | <b>140,0</b> | <b>—</b>                                   |
|   | <b>Totaux pour la section 97. — Allocations et prêts d'études — Enseignement et Formation . . . . .</b>  | <b>—</b>                               | <b>140,0</b> | <b>—</b>                                   |
|   | <b>Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements . . . . .</b>  | <b>0,8</b>                             | <b>140,0</b> | <b>—</b>                                   |
|   | <b>TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL . . . . .</b>  | <b>0,8</b>                             | <b>140,0</b> | <b>—</b>                                   |
|   | <b>TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES CULTURELLES EDUCATION NATIONALE . . . . .</b>  | <b>425,5</b>                           | <b>142,5</b> | <b>—</b>                                   |

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAP

N. 86 — 646

27 MAART 1986. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de Culturele uitgaven,  
« Education nationale », van het begrotingsjaar 1985  
Aangelegenheden bedoeld bij artikel 59bis, § 2, 2°, van de Grondwet (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

## KREDIETAANPASSINGEN

Artikel 1. De kredieten uitgetrokken op titel I, lopende uitgaven, en op titel II, kapitaaluitgaven, voor de culturele uitgaven — « Education nationale » — voor het begrotingsjaar 1985, bedoeld bij artikel 7 van de wet van 9 augustus 1980, worden aangepast volgens de gegevens die in de bij dit decreet gevoegde tabel nader bepaald zijn, voor een bedrag van :

(In miljoenen frank)

| Aanpassingen                            | Niet-gesplitste kredieten | Gesplitste kredieten  |                         |
|---|---------------------------|-----------------------|-------------------------|
|   |                           | Vastleggingskredieten | Ordonnanceringkredieten |
| Lopende uitgaven (titel I) :            |                           |                       |                         |
| Bijkredieten van het lopende jaar ..... | 424,7                     | —                     | —                       |
| Verminderingen .....                    | 2,5                       | —                     | —                       |
| Kapitaaluitgaven (titel II) :           |                           |                       |                         |
| Bijkredieten van het lopende jaar ..... | 0,8                       | —                     | —                       |
| Verminderingen .....                    | 140,0                     | —                     | —                       |

Art. 2. De hierna vermelde niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vorige begrotingsjaren :

## Titel I. — Lopende uitgaven.

Sectie 87 — Artikel 12.01.01.

Sectie 88 — Artikel 12.01.01.

Sectie 95 — Artikel 12.01.01.

Artikel 12.01.02.

Artikel 12.07.01

Art. 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de hierna vermelde niet-gesplitste kredieten naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

## Titel II. — Kapitaaluitgaven.

Sectie 97 — Artikel 81.01.

Artikel 81.02.

Art. 4. De beschikbare saldi die uit de vroegere jaren op artikel 82.01 van sectie 97, studietoelagen en -leningen, titel II, deel II, overgedragen zijn, worden ten bedrage van 160 miljoen frank ingetrokken.

Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 27 maart 1986.

De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve,  
Ph. MONFILS

De Minister van Sociale Zaken, van Vorming en van Toerisme,  
E. POULLET

De Minister van Gezondheid, van Onderwijs en van Middenstand,  
A. BERTOUILLE

(1) Zitting 1985-1986.

Bescheiden van de Raad. — Nr. 5-IV, nr. 1. Ontwerp van decreet. — Nr. 5-IV, nr. 2. Verslag.

Integrale verslagen. — Bespreking. Vergaderingen van 12 en 13 maart 1986. — Aanneming. Vergadering van 27 maart 1986.



TWEEDE AANPASSING VAN DE CULTURELE UITGAVEN « EDUCATION NATIONALE »  
 VAN HET BEGROTINGSJAAR 1985

## TITEL I. — Lopende uitgaven

(In miljoenen frank)

| Art.  | Teksten   | Bijkredieten<br>lopend jaar | Verminderingsen | Bijkredieten<br>vorige jaren |
|---|---|-----------------------------|-----------------|------------------------------|
| <b>SECTIE 84. — Basisonderwijs</b>  |   |                             |                 |                              |
| HOOFDSTUK 01. — <i>Diversen</i>   |   |                             |                 |                              |
| Niet-economisch verdeeld  |   |                             |                 |                              |
| 01.02   | Tegemoetkoming van de Franse Gemeenschap ten gunste van Franse onderwijsinrichtingen die onderwijs in het Frans geven buiten de territoriale grenzen van de Franse Gemeenschap .....                            | —                           | 1,9             | —                            |
| Totalen voor hoofdstuk 01 ....  |   | —                           | 1,9             | —                            |
| Totalen voor sectie 84. — Basisonderwijs ....   |   | —                           | 1,9             | —                            |
| <b>SECTIE 85. — Buitengewoon onderwijs</b>  |   |                             |                 |                              |
| HOOFDSTUK III. — <i>Inkomensoverdrachten aan andere sectoren</i>                            |   |                             |                 |                              |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen   |   |                             |                 |                              |
| 33.01   | Pedagogische toelagen, toelagen in de vorm van intekeningen op boeken, hulp aan onderzoekswerk, steun aan pedagogische tijdschriften .....  | 0,4                         | —               | —                            |
| Totalen voor hoofdstuk III ....   |   | 0,4                         | —               | —                            |
| Totalen voor sectie 35. — Buitengewoon onderwijs ....                                       |   | 0,4                         | —               | —                            |
| <b>SECTIE 86. — Secundair onderwijs</b>   |   |                             |                 |                              |
| Onderwijs en Opleiding  |   |                             |                 |                              |
| HOOFDSTUK I. — <i>Consumptieve bestedingen (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)</i> |   |                             |                 |                              |
| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                     |   |                             |                 |                              |
| 12.46   | Aanmoediging van pedagogische tijdschriften, van schrijvers van didactische werken, van deelnemers aan pedagogische werkzaamheden en van centra voor pedagogische experimenten en wetenschappelijk onderzoek .. | 0,5                         | —               | —                            |
| Totalen voor § 2 ....   |   | 0,5                         | —               | —                            |
| Totalen voor hoofdstuk I ....   |   | 0,5                         | —               | —                            |
| Totalen voor sectie 86. — Secundair onderwijs — Onderwijs en Opleiding ....                 |   | 0,5                         | —               | —                            |
| <b>SECTIE 87. — Universitair onderwijs</b>  |   |                             |                 |                              |
| HOOFDSTUK IV. — <i>Inkomensoverdrachten binnen de overheidssector</i>                       |   |                             |                 |                              |
| Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter       |   |                             |                 |                              |
| 41.01   | Toelage bestemd om het Nationaal Fonds van het Wetenschappelijk Onderzoek te stijven (wet van 27 juli 1971) .....   | 88,0                        | —               | —                            |
| Totalen voor hoofdstuk IV ....  |   | 88,0                        | —               | —                            |
| Totalen voor sectie 87. — Universitair onderwijs ....                                       |   | 88,0                        | —               | —                            |

| TITEL I. — Lopende uitgaven   |   |                             |               | (In miljoenen frank)         |  |
|---|---|-----------------------------|---------------|------------------------------|--|
| Art.-   | Teksten   | Bijkredieten<br>lopend jaar | Verminderings | Bijkredieten<br>vorige jaren |  |
| <b>SECTIE 88. — Niet-universitair hoger onderwijs</b>   |   |                             |               |                              |  |
| <b>HOOFDSTUK III. — Inkomensoverdrachten<br/>aan andere sectoren</b>                            |   |                             |               |                              |  |
| Inkomensoverdrachten aan het buitenland   |   |                             |               |                              |  |
| 34.04   | Toelage aan het « Agence de Coopération culturelle et technique » (Zetel te Parijs) .....   | 0,3                         | —             | —                            |  |
|   | Totalen voor hoofdstuk III ....   | 0,3                         | —             | —                            |  |
|   | Totalen voor sectie 88. — Niet-universitair hoger onderwijs ....  | 0,3                         | —             | —                            |  |
| <b>SECTIE 95. — Wetenschappelijk onderzoek</b>  |   |                             |               |                              |  |
| <b>Onderwijs en Opleiding</b>   |   |                             |               |                              |  |
| <b>HOOFDSTUK I. — Consumptieve bestedingen<br/>(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)</b> |   |                             |               |                              |  |
| § 1. Lonen en sociale lasten  |   |                             |               |                              |  |
| 11.03   | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :   | 15,9                        | —             | —                            |  |
|   | 01. Koninklijke Academie van België .....   |                             |               |                              |  |
| 11.04   | Allerhande toelagen aan het personeel van de Franse Gemeenschap :   | 0,5                         | —             | —                            |  |
|   | 01. Koninklijke Academie van België .....   |                             |               |                              |  |
|   | Totalen voor § 1 ....   | 16,4                        | —             | —                            |  |
| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten   |   |                             |               |                              |  |
| 12.01   | Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :   | 0,9                         | —             | —                            |  |
|   | 01. Koninklijke Academie van België .....   | 0,9                         | —             | —                            |  |
|   | 02. « Commission de la Biographie nationale » .....   |                             |               |                              |  |
| 12.02   | Verbruikskosten in verband met het betrekken van lokalen, enz. :  | 2,8                         | —             | —                            |  |
|   | 01. Koninklijke Academie van België .....   | 1,2                         | —             | —                            |  |
|   | 02. « Commission de la Biographie nationale » .....   |                             |               |                              |  |
| 12.03   | Uitgaven voor energieverbruik, enz. :   | 1,8                         | —             | —                            |  |
|   | 01. Koninklijke Academie van België .....   |                             |               |                              |  |
| 12.05   | Allerhande vergoedingen aan het personeel van de Franse Gemeenschap, enz. :   | 0,1                         | —             | —                            |  |
|   | 01. Koninklijke Academie van België .....   |                             |               |                              |  |
| 12.07   | Uitzonderlijke kosten voor diensten en aankoop van niet-duurzame goederen, enz. :   | 0,2                         | —             | —                            |  |
|   | 01. Koninklijke Academie van België .....   |                             |               |                              |  |
|   | Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07 ....   | 7,9                         | —             | —                            |  |
| 12.80   | Uitgaven voor reiskosten van hoogleraren in het buitenland .....  | 0,2                         | —             | —                            |  |
|   | Totalen voor § 2 ....   | 8,1                         | —             | —                            |  |
|   | Totalen voor hoofdstuk I ....   | 24,5                        | —             | —                            |  |
| <b>HOOFDSTUK III. — Inkomensoverdrachten<br/>aan andere sectoren</b>                            |   |                             |               |                              |  |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen   |   |                             |               |                              |  |
| 33.01   | Toelagen voor de financiering van congressen en colloquia in België, georganiseerd door de Franstalige instellingen .....                     | 0,2                         | —             | —                            |  |
| 33.02   | Toelagen voor de financiering van prijzen toegekend door de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » ..... | 0,6                         | —             | —                            |  |
| 33.04   | Toelagen aan jonge vorsers en studenten :   |                             |               |                              |  |
|   | 03. Voor wetenschappelijke opdrachten van jonge vorsers in het buitenland .....   | 0,4                         | —             | —                            |  |
| 33.09   | Toelagen voor de verspreiding in de publieke opinie van de wetenschappelijke kennis .....   | 0,5                         | —             | —                            |  |
|   | Totalen voor hoofdstuk III ....   | 1,7                         | —             | —                            |  |

**TITEL I. — Lopende uitgaven**

(In miljoenen frank)

| Art.   | Teksten  | Bijkredieten<br>lopend jaar | Verminderingen | Bijkredieten<br>vorige jaren |
|--|--|-----------------------------|----------------|------------------------------|
| <b>HOOFDSTUK IV. — Inkomensoverdrachten<br/>binnen de overheidssector</b>                |  |                             |                |                              |
| Inkomensoverdrachten aan fondsen<br>en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter |  |                             |                |                              |
| 41.04  | Toelagen aan het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » met het oog op de financiering van wetenschappelijke publicaties ..... | 9,0                         | —              | —                            |
| 41.08  | Toelagen aan het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » voor de herwaardering van de academische prijzen .....                 | 0,3                         | —              | —                            |
| Totalen voor hoofdstuk IV ....   |  | 9,3                         | —              | —                            |
| Totalen voor sectie 95. — Wetenschappelijk onderzoek. — Onderwijs en Opleiding ....      |  | 35,5                        | —              | —                            |
| <b>SECTIE 97. — Studietoelagen en -leningen</b>  |  |                             |                |                              |
| Onderwijs en Opleiding   |  |                             |                |                              |
| <b>HOOFDSTUK III. — Inkomensoverdrachten<br/>aan andere sectoren</b>                     |  |                             |                |                              |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen  |  |                             |                |                              |
| 33.02  | Toekenning van studietoelagen en -leningen aan minvermogende leerlingen en studenten .....   | 300,0                       | —              | —                            |
| Totalen voor hoofdstuk III ....  |  | 300,0                       | —              | —                            |
| Totalen voor sectie 97. — Studietoelagen en -leningen. — Onderwijs en Opleiding ....     |  | 300,0                       | —              | —                            |
| <b>SECTIE 99. — Organisatie van het onderwijs</b>  |  |                             |                |                              |
| Onderwijs en Opleiding   |  |                             |                |                              |
| <b>HOOFDSTUK 01. — Diversen</b>  |  |                             |                |                              |
| Niet-economisch verdeeld   |  |                             |                |                              |
| 01.07  | Allerhande uitgaven met betrekking tot de sociaal-pedagogische districten van het Rijksonderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap .....  | —                           | 0,6            | —                            |
| Totalen voor hoofdstuk 01 ....   |  | —                           | 0,6            | —                            |
| Totalen voor sectie 99. — Organisatie van het onderwijs. — Onderwijs en Opleiding ....   |  | —                           | 0,6            | —                            |
| Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven ....  |  | 424,7                       | 2,5            | —                            |

**TITEL II. — Kapitaaluitgaven**

(In miljoenen frank)

| Art. | Teksten | Bijkredieten<br>lopend jaar | Verminderingen | Bijkredieten<br>vorige jaren |
|------|---------|-----------------------------|----------------|------------------------------|
|------|---------|-----------------------------|----------------|------------------------------|

**DEEL II**
**KREDIETEN DIE NIET BESTEMD ZIJN VOOR DE  
VERWEZENLIJKING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**
**SECTIE 95. — Wetenschappelijk onderzoek**

## Onderwijs en Opleiding

## Aankoop van duurzame roerende goederen

|       |   |     |   |   |
|-------|---|-----|---|---|
| 74.01 | Aankoop van machines, meubelen, materieel en vervoermiddelen te land :<br>01. Koninklijke Academie van België ..... | 0,6 | — | — |
|-------|---|-----|---|---|

## TITEL II. — Kapitaaluitgaven

(In miljoenen frank)

| Art.  | Teksten  | Bijkredieten<br>lopend jaar | Verminderingen | Bijkredieten<br>vorige jaren |
|---|--|-----------------------------|----------------|------------------------------|
| 74.80   | Aankoop van kunstwerken, documenten, waardevolle stukken en voorwerpen met het oog op de samenstelling van patrimoniumverzamelingen door de Koninklijke Academie van België (het eventuele overschot van dit krediet zal als toelage mogen gestort worden in de kas van de inrichting) ... | 0,2                         | —              | —                            |
|   | Totalen voor hoofdstuk VII ...   | 0,8                         | —              | —                            |
|   | Totalen voor sectie 95. — Wetenschappelijk onderzoek. — Onderwijs en Opleiding ...   | 0,8                         | —              | —                            |
| <b>SECTIE 97. — Studietoelagen en -leningen</b>                   |  |                             |                |                              |
| <b>Onderwijs en Opleiding</b>                                     |  |                             |                |                              |
| <b>HOOFDSTUK VIII. — Toekenning van kredieten en deelnemingen</b> |  |                             |                |                              |
| Toekenning van kredieten en deelnemingen aan gezinnen             |  |                             |                |                              |
| 82.01   | Voorschot voor studieleningen .....  | —                           | 140,0          | —                            |
|   | Totalen voor hoofdstuk VIII ...  | —                           | 140,0          | —                            |
|   | Totalen voor sectie 97. — Studietoelagen en -leningen. — Onderwijs en Opleiding ...  | —                           | 140,0          | —                            |
|   | Totalen voor-deel II. — Kredieten die niet bestemd zijn voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma ...  | 0,8                         | 140,0          | —                            |
|   | <b>Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven ...</b>   | <b>0,8</b>                  | <b>140,0</b>   | <b>—</b>                     |
|   | <b>Totalen voor de titels I en II. — Culturele uitgaven — « Education nationale » ...</b>  | <b>425,5</b>                | <b>142,5</b>   | <b>—</b>                     |

## ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

## Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 20 februari 1986 worden artikel 1 en artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983, waarbij de heer Van Impe, François, adviseur-hoofd van dienst, bevorderd wordt tot Commandeur in de Orde van Leopold II, ingetrokken.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

## Hoofdbestuur. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 4 september 1985 is, op datum van 30 april 1986, ontslag uit zijn functies verleend aan de heer Gozin, Auguste, inspecteur-generaal.

Het is hem vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden en hij is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 18 april 1986 is de heer Mahieu, W., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot ondervoorzitter in deze rechtbank.

## AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

## Ordres nationaux

Par arrêté royal du 20 février 1986, les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 24 octobre 1983, par lesquels M. Van Impe, François, conseiller adjoint, est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold II, sont supprimés.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

## Administration centrale. — Démission

Par arrêté royal du 4 septembre 1985, démission est accordée, à la date du 30 avril 1986, à M. Gozin, Auguste, inspecteur général.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 18 avril 1986, M. Mahieu, W., juge d'instruction au tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé vice-président à ce tribunal.